

# MELLEMT EKSTER / INTERTITLES

Min Svigerinde fra Amerika (Lau Lauritzen Sr., DK, 1917).  
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 10 (NF IX, 12), p. 40-42

Det Danske Filminstitut  
/ Danish Film Institute

# N<sup>o</sup> 1494 Tagerinden fra Amerika

- 1 Tagerinden fra Amerika  
Kænnede hende ved Lau Lauritzen
- 2 Fru Particulier Balle vil aflegge sin Norder  
et længere Besøg
- 3 Skilsmisens tunge Stund
- 4 Jeg kan ikke holde ud at se dig saa nedtrykt!  
Jeg maa vist hellere øyene Røden!
- 5 For at trøste sig søger Balle hen paa den  
Bar, hvor hun har tilbragt det meste af  
sin Ungkarletid
- 6 Fru Balle kommer meget hurtigt til at lide af  
Hjemme og Kærlighed
- 7 ... hvorimod hendes Egetalle - takket være en  
vis Fiskev Annen ammonerer Selskab -  
ikke holder sig
- 8 Jeg tager sporenstregt hjem. Jeg er bange for  
at Balle viser hen af Røngjælt efter mig!
- 9 Fru Balle ruller hjemad i den søde Tro at hun  
bereder sin Egetmand en glædelig Overraskelse ---
- 10 Og Balle blev ganske rigtig saa glad, saa glad!
- 11 - Ja, det er... det er altsaa bare min... min  
Brøder fra Amerika, ... det vil sige min Brøder Ameri-  
kas Kone... Du ved ham, jeg har derovre, Landmanden---
- 12 (Telegram) Hr. Particulier Balle,  
Käthe og jeg paa Vej hjem. Telegraferer fra  
Amerikabaaden. Min Kone glæder sig formidabelt  
til at se mit Fedreland - Paa Gensyn

# No. 1494 Tjagerinden fra Amerika

Broder Tommy

- 13 Tommy Balle og hans amerikanske Halvdel paa Vej til gamle Danmark ---
- 14 Ankomsten.
- 15 Tommy Balle, der har tabt sin Kone i Trængslen begiver sig alene hjem til sin Broder ---
- 16 - Herrens Broder fra Amerika er derude!
- 17 - Baade min Mand og jeg er saa glade for Deres side, lille Kone, som De har sendt i Forvejen!
- 18 - Du har at betragte det kulle Vesen som din Kone! Det gælder mit Liv og min Ere og mine Bygstykker!
- 19 - Please, tell me, how I shall ---
- 20 - Vi har aldrig hørt Kræmmerlatin, lille Madam, saa De kan lige saa godt sætte Hængelaas for Munden!
- 21 - Her er jeres Værelse, kære Familie! I trænger vist til at faa boilt jer en Smule!
- 22 - Hvem i Alverden er den Dame? Jeg forstaar ikke, hvad hun siger!
- 23 - Det er ogsaa vor Tjagerinde fra Amerika! Min Broder er Morman - det lykkelige Best!
- 24 - Saa er det vel ogsaa bedst, at De kommer op i Gæsteværelset! Men kommer der flere, vil det knibe med Pladsen!
- 25 - Go on, mine Damer!

## No 1494 Svigerinden fra Amerika

- 26 - Suricorne er vist roget i Tøtterne paa hinanden!  
Du kommer til at løbe op og skille dem ad!
- 27 - Deres Mand is a ren Engel! It is mig, han has  
klaret the Orter for! Now shall jeg exportere den  
overflødige ladv af Lokalerne!
- 28 - Nu har Tommy sendt den værste af Honerne  
retur til Amerika! Saa nu er der atter. No i Favorandet!
- 29 - Det er godt, at Du ikke er af samme Kaliber som  
din Brøder! Kunde Du vel tænke Dig at være  
Mormon?

Tysk	Die Schwägerin aus Amerika (S.F.)
Engelsk	Die Mormonensfrau (Berlin) Onkel Sam (Berlin) An American Sister-in-Law.
Fransk	La belle-soeur d'Amérique
Spansk	La cuñada de America.
Portugisisk	
Norsk	Svigerinden fra Amerika.
Svensk	Svägerkan från Amerika.